


|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|   | <b>KASSILLA 220</b>                       | Strona: 1/6        |
|   | Wersja: 2.00                              | z dnia: 2004-11-29 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2000-06-05       |                    |

#### ETYKIETA PRODUKTU

Oznakowanie wg EU: Nie dotyczy

Zwroty R: brak

Zwroty S: brak

Oznakowanie Nie dotyczy

transportowe:

### 1. Identyfikacja substancji/preparatu i przedsiębiorstwa

#### 1.1. Identyfikacja substancji/preparatu:

Nazwa handlowa: **KASSILLA 220**

Zastosowanie: Olej do przekładni i reduktorów

#### 1.2. Identyfikacja przedsiębiorstwa:

Producent: TOTAL LUBRIFIANTS  
Le Diamant B  
16, rue de la Republique  
92922 Paris La Defense- France  
tel: + 33(0)1 41 35 40 00

Dostawca: Total Polska Sp. z o.o.  
Al. Jana Pawła II 80  
00-175 Warszawa

#### 1.3. Wydział udzielający informacji: Dział techniczny tel.(0-22) 435 13 63

Telefony w nagłych przypadkach: (22) 619 08 97, (22) 619 66 54 – Biuro Informacji Toksykologicznej,  
Warszawa

### 2. Skład/informacja o składnikach

Produkt nie jest klasyfikowany jako preparat niebezpieczny zgodnie z Ustawą z dnia 11 stycznia 2001 roku o substancjach i preparatach chemicznych (Dz.U.01.11.84, z późniejszymi zmianami).

Charakterystyka chemiczna: Produkt na głęboko rafinowanej bazie mineralnej. Zawartość PAH zgodnie z metodą IP 346 <3 %.

| Składniki zagrażające zdrowiu    | Nr EC | Nr CAS | Zawartość | Symbol | Zwroty R                          |
|----------------------------------|-------|--------|-----------|--------|-----------------------------------|
| Długołańcuchowa alkilowana amina |       |        | <0,2 %    | T,N    | R-22,23/24,<br>34,43,48/20, 50/53 |
| Długołańcuchowa alkenylo amina   |       |        | <0,5 %    | C, N   | R-22, 35,50                       |

Objaśnienia zwrotów R w p.16

### 3. Identyfikacja zagrożeń

Ujemne skutki zdrowotne: W typowych warunkach stosowania produkt nie jest toksyczny.

Wpływ na środowisko: Nie odprowadzać produktu do środowiska naturalnego.

Zagrożenia fizyczne i chemiczne: W typowych warunkach stosowania brak specyficznych zagrożeń pożarem lub wybuchem


### 4. Pierwsza pomoc

W PRZYPADKU POWAŻNYCH OBJAWÓW, WEZWAĆ LEKARZA LUB POGOTOWIE RATUNKOWE

DROGI NARAŻENIA SIĘ:

WDYCHANIE

Wdychanie dużych stężeń par, dymów lub mgły może prowadzić do lekkiego podrażnienia gardła. Wynieść poszkodowanego na świeże

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|   | <b>KASSILLA 220</b>                       | Strona: 2/6        |
|   | Wersja: 2.00                              | z dnia: 2004-11-29 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2000-06-05       |                    |

|                   |  |
|-------------------|--|
| KONTAKT ZE SKÓRĄ  | powietrze, okryć i pozwolić odpocząć.  |
| KONTAKT Z OCZAMI  | Zdjąć zabrudzone ubranie. Powierzchnie zabrudzone zmyć niezwłocznie dużą ilością wody z mydłem.  |
| SPOŻYCIE          | Dokładnie płukać dużą ilością czystej, bieżącej wody przez co najmniej 15 minut.   |
| ZACHŁYŚNIĘCIE SIĘ | Możliwość wymiotów i biegunki. Nie wywoływać wymiotów aby uniknąć ryzyka przedostania się do dróg oddechowych. Nie podawać nic do picia. |
|                   | Jeśli zachodzi podejrzenie przedostania się produktu do płuc (np. przy wymiotach), natychmiast zawieźć poszkodowanego do szpitala.       |

#### 5. Postępowanie w przypadku pożaru


|   |  |
|---|--|
| TEMPERATURA ZAPŁONU                           | Patrz p.9.   |
| ODPOWIEDNIE ŚRODKI GAŚNICZE                   | Ditlenek węgla, piana, proszek gaśniczy.   |
| NIEODPOWIEDNIE ŚRODKI                         | Nie używać strumieni wody, mogą sprzyjać rozprzestrzenianiu się pożaru.  |
| SZCZEGÓLNE ZAGROŻENIA:                        | W przypadku niekompletnego spalania i pirolizy mogą powstać toksyczne gazy takie jak CO, CO <sub>2</sub> , tlenki siarki, węglowodory, aldehydy, sadza itp. Produkty te są niebezpieczne przy wdychaniu. |
| SPECJALNE WYPOSAŻENIE OCHRONNE DLA STRAŻAKÓW: | W zamkniętych pomieszczeniach o dużym stężeniu dymów i gazów nosić aparat izolujący drogi oddechowe  |

#### 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

|  |   |
|--|---|
| Patrz również p.8 i 13                         |   |
| POSTĘPOWANIE PRZY ROZLANIU/PRZECIEKU -DO GLEBY | Powierzchnie z rozlanym produktem mogą być śliskie. Nie dopuszczać do przedostania się go gruntu, cieków wodnych i oczyszczalni. Odzyskiwać metodami fizycznymi. Przy większym rozlaniu, jeśli sytuacji nie można szybko opanować, powiadomić odpowiednie władze. |
| - DO WODY                                      | Do mechanicznego zbierania stosować pływające materiały absorpcyjne. Jeśli środki te przedostaną się do strumieni lub ścieków, poinformować władze o możliwości obecności pływających materiałów.   |

#### 7. Postępowanie z produktem i jego magazynowanie

|  |   |
|--|---|
| POSTĘPOWANIE                                 |   |
| Zabezpieczenie techniczne/środki ostrożności | Unikać lub ograniczyć do minimum narażenie na kontakt z produktem używanym lub odpadowym. Przy powstawaniu par/aerozoli/produktów rozkładu zapewnić odpowiednią wentylację. Przechowywać z dala od materiałów palnych oraz żywności i napojów.                              |
| Zalecenia z zakresu bezpieczeństwa           | Puste opakowania mogą zawierać palne lub wybuchowe opary. Istnieje zagrożenie pożarowe ze strony szmat, papieru lub innych środków stosowanych do usuwania rozlania, które są nasączone produktem.  |
|  | Unikać gromadzenia ich i bezpiecznie utylizować. Zapobiegać gromadzeniu się elektryczności statycznej przez stosowanie uziemień. Maszyny lub urządzenia należy ustawiać tak, aby unikać ryzyka rozlania produktu lub ochłapania gorących części lub połączeń elektrycznych. |

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|   | <b>KASSILLA 220</b>                       | Strona: 3/6        |
|   | Wersja: 2.00                              | z dnia: 2004-11-29 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2000-06-05       |                    |

#### MAGAZYNOWANIE

Zabezpieczenie techniczne/warunki magazynowania

Unikać kontaktu z mocnymi utleniaczami.

Stosować wszystkie dostępne środki zapobiegające zanieczyszczeniu wody i gruntu.

Opakowania należy przechowywać szczelnie zamknięte, w temperaturze pokojowej, zabezpieczone przed wodą i wilgocią, z dala od wszelkich źródeł zapłonu.

Unikać kontaktu z utleniaczami.

### 8. Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

Wskazówki dodatkowe odnośnie wymogów stawianych urządzeniom technicznym:

Graniczne dawki w miejscu pracy:

Ochrona rąk:

Ochrona oczu:

Ochrona ciała:

Higiena przemysłowa:

Produkt stosować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Przy pracy w przestrzeniach zamkniętych (zbiorniki) upewnić się, że środowisko nie jest duszące i/lub nosić zalecane wyposażenie.

mgła olejowa: 10 mg/m<sup>3</sup>, przez 15 minut

mgła olejowa: 5 mg/m<sup>3</sup>, przez 8 h

Jeśli zachodzi potrzeba stosować rękawice ochronne, odporne na węglowodory, zalecane: nitrylowe, neoprenowe.

Czas przenikania przez rękawice nawet tego samego typu od różnych producentów może się bardzo różnić, nawet jeśli mają one podobną grubość. Dlatego czas przenikania powinien być określany przez samego producenta rękawic.

Zapotrzebowanie na rękawice jest zależne od warunków pracy (np. wielokrotności używania, mechanicznego obciążenia, temperatury, stopnia i czasu trwania ekspozycji).

Przed wybraniem odpowiednich rękawic, zaleca się aby użytkownik poddał je testom.

Okulary o szczelnej obudowie lub osłona na twarz, w przypadku ryzyka ochłapania.

Gdy zachodzi potrzeba nosić maskę ochronną, odporną na węglowodory odzież, buty robocze (przy manipulowaniu beczkami).

Nie nosić pierścionków, zegarka oraz innych przedmiotów, które mogą zatrzymywać produkt i stwarzać zagrożenia chorób skóry.

Unikać przedłużonego i powtarzającego się kontaktu ze skórą szczególnie z produktem zużyтым lub odpadowym.

Odzież zanieczyszczoną natychmiast zdjąć, przed ponownym założeniem uprać. Po każdym kontakcie, przed przerwą i końcem pracy myć dokładnie skórę, produkt jest łatwo dokładnie usunąć myjąc się wodą z mydłem. Nie używać środków ciernych, rozpuszczalników lub benzyny. Do wycierania rąk nie stosować szmat zabrudzonych produktem. Nie wkładać zabrudzonych szmat do kieszeni ubrań roboczych. Nie jeść, nie pić, nie palić papierosów w miejscu pracy.

### 9. Właściwości fizykochemiczne

Postać:

Ciecz

Barwa:

Brązowa

Zapach:

Charakterystyczny

pH:

Nie ma zastosowania

Temperatury zmiany stanu skupienia

Temperatura zapłonu


≥ 200°C (ASTM D 92)

Temperatura autozapłonu:

> 250°C (ASTM E 659). Temperatura ta może się znacznie obniżyć w specyficznych warunkach (utlenianie na gorących powierzchniach)

Gęstość w temp. 15°C:

891- 911 kg/m<sup>3</sup>

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|   | <b>KASSILLA 220</b>                       | Strona: 4/6        |
|   | Wersja: 2.00                              | z dnia: 2004-11-29 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2000-06-05       |                    |

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Rozpuszczalność:                  |  |
| w wodzie:                         | Nierozpuszczalny i nie mieszalny                 |
| w rozpuszczalnikach organicznych: | Rozpuszczalny w wielu typowych rozpuszczalnikach |
| Lepkość kinematyczna w 40°C:      | 200- 240 mm <sup>2</sup> /s                      |
| Współczynnik podziału log Pow     | >6 ( w 20 °C)                                    |

#### 10. Stabilność i reaktywność

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Stabilność:                        | Produkt jest stabilny w typowych warunkach magazynowania i stosowania.   |
| Niebezpieczne reakcje:             | Nie są znane żadne niebezpieczne reakcje w typowych warunkach stosowania.  |
| Substancje, których należy unikać: | Unikać kontaktu z silnymi utleniaczami.  |
| Warunki, których należy unikać:    | Gorąco (temperatury powyżej temperatury zapłonu), iskry, punkty zapłonu, płomienie, elektryczność statyczna.   |
| Niebezpieczne produkty rozkładu:   | Niekompletne spalanie i piroliza powodują powstanie gazów o różnej toksyczności, takich jak CO, CO <sub>2</sub> , węglowodory, aldehydy, sadza itp.. |

#### 11. Informacje toksykologiczne


|  |  |
|--|--|
| Toksyczność ostra/skutki miejscowe           |  |
| - Wdychanie:                                 | Brak zagrożenia przy normalnych warunkach stosowania. Wdychanie wyższych stężeń par i aerozoli może powodować podrażnienie górnych dróg oddechowych. |
| - Kontakt ze skórą:                          | Brak zagrożenia przy normalnych warunkach stosowania.  |
| - Spożycie:                                  | W przypadku spożycia małych ilości nie obserwuje się żadnych poważnych skutków. Przy spożyciu większych ilości: ból brzucha, biegunka.               |
| UCZULENIE                                    | Zgodnie z naszą wiedzą produkt nie wywołuje uczuleń. Może powodować reakcje alergiczne.  |
| TOKSYCZNOŚĆ CHRONICZNA<br>LUB DŁUGOTERMINOWA |  |
| - Kontakt ze skórą:                          | Przy częstym i długim kontakcie z zabrudzonym ubraniem na skórze może pojawić się podrażnienie, szczególnie przy skaleczeniach i otarciach.          |

#### 12. Informacje ekologiczne

|                        |  |
|------------------------|--|
| Ekotoksyczność:        | Brak jest danych doświadczalnych dla produktu gotowego. Uważa się, że produkt świeży stwarza niewielkie zagrożenie dla organizmów wodnych, nie stwarza zagrożenia dla organizmów lądowych. Brak jest informacji o produkcie zużytym. |
| Ruchliwość:            |  |
| - Powietrze:           | Małe straty wskutek odparowania.   |
| - Gleba:               | Wnioskując z właściwości fizycznych i chemicznych produkt jest mało ruchliwy w glebie.   |
| - Woda:                | Produkt nierozpuszczalny w wodzie, unosi się na jej powierzchni.   |
| Trwałość i degradacja: | Brak danych doświadczalnych dla produktu gotowego. Nie mniej mineralna część produktu jest biodegradowalna. Poszczególne składniki mogą nie być biodegradowalne.   |

#### 13. Postępowanie z odpadami

|                 |   |
|-----------------|---|
| Produkt zużyty: | Utylizować w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi/krajowymi przepisami. Zbiórka powinna być wykonywana przez upoważnioną firmę a regeneracja lub spalanie należy wykonywać w dopuszczonej do tego celu instalacji. W Polsce: Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 o |
|-----------------|---|

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|   | <b>KASSILLA 220</b>                       | Strona: 5/6        |
|   | Wersja: 2.00                              | z dnia: 2004-11-29 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2000-06-05       |                    |

Opakowania: odpadach, Dz. U. Nr 62, poz. 628.  
Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami. Ustawa z dn. 11 maja 2001 r. o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (Dz. U. Nr 63 poz. 638).

Kod odpadu WE: 13 02 05- Rozporządzenie Ministra Środowiska z dn. 27 września 2001 w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz.1206).  
Kod odpadu jest zależny od składu produktu w momencie utylizacji. Wymieniony wyżej kod odpadu jest tylko rekomendacją. Wytwórca odpadu jest odpowiedzialny za jego właściwą klasyfikację. Kod odpadu powinien być uzgadniany z firmą utylizującą.

#### 14. Informacje o transporcie


Numer UN: brak  
Drogowy (ADR)/Kolejowy(RID)/Rzeczny (ADNR): brak ograniczeń  
Morski (IMO-IMDG): brak ograniczeń  
Powietrzny (ICAO/IATA): brak ograniczeń

#### 15. Informacje dotyczące uregulowań prawnych

Symbole: Brak  
Zwroty R: brak  
Zwroty S: brak  
Inne: Zawiera długołańcuchowe alkilo aminy, które mogą rozpocząć reakcję alergiczną.  
Przepisy Wspólnoty Europejskiej: Karta ta spełnia wymagania podane w dyrektywie: 1999/45/EC modyfikowanej dyrektywą 2001/60/EC  
Karta ta spełnia normy podane w dyrektywach: 91/155, 93/112/EEC i 2001/58/EC i zawiera dane wymagane przez artykuł 14 dyrektywy 1999/45/EC  
Przepisy krajowe: Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28 września 2005 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem, Dz. U. 05. Nr 201, poz. 1674;  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 grudnia 2004 zmieniające rozporządzenie w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego, Dz. U. Nr 2 (2005), poz. 8;  
Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń substancji szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy, Dz. U. Nr 217, poz. 1883;  
Ustawa z dnia 11 stycznia 2001 roku o substancjach i preparatach chemicznych Dz.U.01.11.84, z późniejszymi zmianami.

#### 16. Inne informacje:

Objaśnienie zwrotów z p.2  
R-22: Działa szkodliwie przy połyknięciu.  
R-23/24: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.  
R-34: Powoduje oparzenia.  
R-43: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.  
R-50/53: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.  
R-35: Powoduje poważne oparzenia.  
R-50: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|   | <b>KASSILLA 220</b>                       | Strona: 6/6        |
|   | Wersja: 2.00                              | z dnia: 2004-11-29 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2000-06-05       |                    |

Niniejsza karta charakterystyki produktu stanowi uzupełnienie karty danych technicznych, ale w żaden sposób jej nie zastępuje. Informacje zawarte w niniejszym opracowaniu udzielane są w dobrej wierze. Użytkownik zobowiązany jest pamiętać o ryzyku związanym z zastosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

Niniejsza karta nie zwalnia użytkownika z konieczności zasięgnięcia informacji i zastosowania wszelkich przepisów i uregulowań prawnych dotyczących jego działalności. Użytkownik bierze na siebie całkowitą odpowiedzialność za działania podjęte w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy z produktem.

Powyższe informacje udzielone zostają użytkownikowi w celu pomocy w realizacji zobowiązań nakładanych na niego przez przepisy i uregulowania prawne.

Wszystkie dane opierają się na aktualnym stanie naszej wiedzy.

Data polskiego wydania: 29 kwietnia 2004 r.

Aktualizacja: grudzień 2005

hal